

National Institute Of Electronics & Information Technology

TABLE -A

S.No.	RFP Page No.	Query/ Suggestion/Clarification	Reply/Clarification
1	Page no. 9	The EMD of Rs.5,00,000/- is required to be submitted per language. Our understanding is that if we are submit our bid for translating the e-content into all 7 language we have to submit Rs.35,00,000/- as EMD. Kindly confirm that our understanding is correct. We request that the EMD be kept fixed at Rs.5,00,000/- irrespective of the number of languages we are submitting our bid for.	The EMD is reduced to Rs.3.00 Lakh per language.
2	Page no. 10	11. Presentation before Technical Committee Are the bidders required to translate NIELIT's e-Content, 2-3 units of a module into Hindi and one Regional Language? As this will require the bidder to invest in translation, it is our suggestion that the bidders be allowed to showcase the work already done and not require creation of new content in regional language .Kindly confirm that the same is acceptable.	The vendors shall be asked to convert only one unit of the e-Contents into Hindi and one Regional Language for this purpose relevant story board and English e-Content shall be shared with the shortlisted vendors.
3	Page no. 17	TABLE-5.1 and TABLE-5.2 How many slides constitute one Theory Hours	No. Of slides/videos are not fixed as it can be changed depending upon the syllabus. The selected vendors shall be given access to the modules assigned to them for conversion.
4	Page no. 19	The storyboards in English language to be provided by NIELIT are in what format - MS Word or MS PPT	Storyboard will be provided in the form of Word/PDF
5	Page no. 19	Time Schedule Please provide details regarding the stage-wise review and approval process to be followed for this contract. Also please let us know the Turn-Around-Time (TAT) of NIELIT for each review stage.	Converted e-Contents will be reviewed by an NIELIT experts and the feedback on the same will be conveyed to the vendor within 7-10 days. The changes/problems suggested by the NIELIT experts should be incorporated within 7 days of the receipt of the feedback. It is expected

			that the e-Contents shall be finalized after 2 nd iteration. However, after three reviews NIELIT reserves the right to reject the e-Contents converted by the vendor.
6	Page no. 20	Apart from Hindi we have developed e-learning courses in Arabic for a client in the Middle East. Kindly confirm that Arabic will also be considered to meet the eligibility criteria.	Experience in only Indian languages is acceptable.
7	Page no. 20	Manpower Strength We have a large network to language experts who carry out the translation of the content. However, these experts are engaged on a contract basis and are not on roll of the company. The digitization and integration into SCORM and other formats is done by on-roll employees. We request that contracted manpower be also accepted to meet the Manpower Strength eligibility criteria.	As per RFP
8	Page 26 & 27	The qualifying criteria for opening of financial bids: Are we required to submit the following with the technical bid or to be presented during the presentation round. <ul style="list-style-type: none"> • Approach & methodology for e-Content conversion in Hindi and Regional languages, operations / execution, managed services and maintenance. • Work plan • Resource Plan 	To be submitted alongwith Technical Bid
9	Ann – 4 Page 43	Is mere conversion of regional language or any value addition is expected?	As per RFP
10	Ann-4 Page 43	How animation will be converted into A4 Story-board of the input being provided by NIELIT?	Storyboard and English e-Content to be converted would be provided by NIELIT.
11	Ann –4 Page 43	Is voice over required for content page without animation?	Wherever there is voiceover in English version , the same has to be translated

12	Ann –4 Page 43	Are animations / videos provided, if any, by NIELIT without voice, required to be provided with voice in regional languages by the vendor? In such cases, how this will be costed in the quote, since there is no voice over in the input by NIELIT .	Wherever there is voiceover in English version , the same has to be translated
13	Ann –4 Page 43	No. of Lines in one A4 Page (PDF Form)?	As per storyboard
14	Ann –4 Page 43	Can the choice of languages amongst those given in Annexure 4 be left to the Vendor, as per its discretion?	Yes, vendor can bid for any no. of languages out of 7 languages.
15	Page 10	When we have to make Presentation?	The date of presentation shall be informed only to the eligible agencies
16	Page 20	Years of Company Existence is required.	As per RFP
17	Page 20	Bidder should have experience in Software Development please explain (Software Development is required). Do we have to develop our own software?	It should be read as "Bidder should have experience in e-Content/e-Learning course development"
18	Page 24	Please Relax the qualification of Master in desired language	As per RFP
19	General	We don't have experience in converting data's in Hindi language, can we participate? (We have exp. In Gujarati, Telugu and and Malyalam). (We are capable of doing in Hindi also)	As per RFP
20	General	What type of font is required?	Compatible with Moodle and NIELIT e-Content Web Portal

TABLE -B

S.No.	RFP No.	Page	Existing Clause	Amendment
1		Page no. 21	The bidder must have at least 3 years experience in e-Content development in English/Hindi and at least one Indian Regional Language using Multimedia & Animation on Moodle Framework as on 31.3.2015. The bidder must have successfully completed two such projects during last 3 years as on 31.3.2015 and value of work order for each project should be atleast Rs. 15.00 lakh.	The bidder must have at least 3 years experience in e-Content development in English/Hindi and at least one Indian Regional Language using Multimedia & Animation on Moodle/Any other Framework/LMS as on 31.3.2015. The bidder must have successfully completed two such projects during last 3 years as on 31.3.2015 and value of work order for each project should be atleast Rs. 15.00 lakh.
2.		Page No.23 Chapter 7	DELIVERABLE FROM THE BIDDERS The agency has to translate all the pages of story board of a particular module which may include but not limited to translation of voice over, text and its synchronization with the voiceover and other components of multimedia. The deliverables of the project is the successful delivery of converted/translated e-Content in requisite languages in the form of SCROM package which should run on NIELIT's e-Content Web Portal in Open Source Moodle framework.	In addition to the Deliverables mentioned in the RFP in the said clause, the selected agencies have to also provide the e-Book in PDF Format in the respective languages and the cost for the same has to be included in the per page of story board price for conversion of the e-Contents.